

# TEATRO delle DUE

INTERNATIONAL THEATRE COMPANY

TEATRO IN LINGUA INGLESE  
PER LE SCUOLE SUPERIORI  
ANNO SCOLASTICO 2024-25



**ROMEO  
AND  
JULIET**

FOTO DI ANDREA FABBRI COSSARINI

DI WILLIAM SHAKESPEARE | IN LINGUA ORIGINALE INGLESE  
CINEMA TEATRO GALLIERA, BOLOGNA  
13 E 14 MARZO 2025, ORE 21.30

REGIA DI ALESSANDRA CORTESI - CON VALERIA BOTTAZZI, OLLIE RASINI E ALESSANDRA CORTESI  
E CON LA PARTECIPAZIONE IN VIDEO DI EMMA ORELOVE, DENISE RINEHART E MARA VAPORI  
UNA PRODUZIONE TEATRO DELLE DUE IN COLLABORAZIONE CON ARTEFRAGILE  
PRENOTAZIONI: [INFO@TEATRODELLEDUE.COM](mailto:INFO@TEATRODELLEDUE.COM)

[WWW.TEATRODELLEDUE.COM](http://WWW.TEATRODELLEDUE.COM)



[INFO@TEATRODELLEDUE.COM](mailto:INFO@TEATRODELLEDUE.COM)

**TEATRO DELLE DUE** è l'unica compagnia teatrale con sede in Italia che dal 2006 allestisce ogni anno una produzione di Shakespeare in lingua originale con attrici e attori di madrelingua inglese. Nata dall'incontro di due attrici, Valeria Bottazzi (laurea in Teatro, DAMS Bologna) e Olivia Rasini (laurea in Teatro, Brown University, USA) e la loro comune passione per il teatro di Shakespeare.

La collaborazione col regista Adam R. Deremer (New York, USA) e il supporto della Wyncote Foundation (Philadelphia, USA) ha permesso di portare negli anni decine di attori professionisti statunitensi in Emilia-Romagna per allestire produzioni dinamiche, vivaci e profonde delle opere di William Shakespeare.

L'esperienza maturata in 18 anni di lavoro attoriale su Shakespeare, un'ampia attività di ricerca drammaturgica e storica, e numerosissimi progetti di divulgazione incentrati sul teatro inglese rendono Teatro delle Due particolarmente adatta per quella che è la sua missione: sfruttare appieno il teatro di Shakespeare come supporto all'insegnamento della lingua inglese, mezzo di divulgazione culturale e strumento di crescita relazionale e personale. Oltre agli spettacoli in lingua inglese, Teatro delle Due propone anche corsi e laboratori per studenti e insegnanti delle scuole medie inferiori e superiori, sempre radicati nel mondo di Shakespeare.

Dal 2006 Teatro delle Due ha portato nei teatri italiani più di 35 attori professionisti inglesi e statunitensi e oltre 30,000 spettatori di ogni età. Negli anni passati ha ricevuto contributi a sostegno delle sue attività da: Wyncote Foundation, Fondazione Manodori di Reggio Emilia, Regione Emilia-Romagna.

**IL NOSTRO OBIETTIVO** è avvicinare i giovani al teatro in lingua originale, ma anche stimolare la riflessione su temi sociali, scegliendo testi adeguati. Il rapporto genitore-figlia di Prospero e Miranda, l'amore incosciente di Romeo e Giulietta, il rapporto amore-odio delle amiche Ermia ed Elena, la scoperta e la voglia di indipendenza dello studente universitario Lucenzio: sono temi che parlano direttamente ai giovani, attraverso la mano leggera e ironica di Shakespeare.

Teatro delle Due unisce passione, fedeltà al testo e ricerca espressiva in una produzione di alta qualità, tradizione che si è andata consolidando dal 2006, anno del debutto con "The Tempest" di W. Shakespeare.



# SPETTACOLI

## 2025: ROMEO AND JULIET IN LINGUA ORIGINALE INGLESE

Non in una bella Verona, ma in una scuola superiore, la nostra coppia di amanti sventurati gioca la tragicommedia tra lezioni a metà tra la presenza e la DaD.

In questo adattamento, la vicenda di Romeo e Giulietta non è solo la vicenda di un amore contrastato; la diversità messa in campo non si limita alla faida tra due famiglie in lotta, ma parla anche di incomunicabilità generazionale. Le energie di una gioventù idealista si infrangono contro una maturità, assennata, mediatrice ed educata dalla formalità delle consuetudini, che inevitabilmente finisce per tradire le promesse di felicità e onestà che gli adulti fanno ai bambini. Nel caso della famosa coppia, qui interpretata da due attrici, è la mancata comunicazione con la balia e con il frate che lascia i due ragazzi soli di fronte ad una scelta che culmina con il loro suicidio.

Le artiste coinvolte nella messa in scena, le attrici Ollie Rasini e Biba Bottazzi e la regista Alessandra Cortesi (ArteFragile), hanno assistito nel tempo alla profonda trasformazione dei ragazzi, alla loro fatica nell'accendere l'interesse per le proposte fatte dalle istituzioni, al disorientamento degli insegnanti su come poter regalare ai propri allievi qualcosa che vada oltre al programma e restituisca la vitalità del crescere e vogliono indagare questa frattura partendo da uno dei luoghi sacri di quell'età: la scuola.

Questa rappresentazione, ridotta ad un'ora circa, cerca di tener conto del contesto adolescenziale attuale di cui si sono persi i punti di riferimento, mettendo su un palco povero di presenze reali, oltre alla parola autentica di Shakespeare, anche i rituali social e la forma di dialogo diretto con il pubblico che tuttora caratterizza le performance al Globe Theatre di Londra.

*Regia di Alessandra Cortesi (ArteFragile)*

*Con Valeria Bottazzi, Ollie Rasini e Alessandra Cortesi*

*E con la partecipazione in video di Emma Orelove, Denise Rinehart e Mara Vapori*

*Video di ArteFragile Lab*

*Una produzione Teatro delle Due in collaborazione con ArteFragile*



THE  
MOST EX-  
cellent and lamentable  
Tragedie, of Romeo  
and Juliet.

Newly corrected, augmented, and  
amended:

As it hath bene sundry times publicly acted, by the  
right Honourable the Lord Chamberlaine  
his Seruants.



LONDON  
Printed by Thomas Creede, for Cuthbert Burby, and are to  
be sold at his shop neare the Exchange.  
1599.

*“Away from light steals home my heavy son  
And private in his chamber pens himself,  
Shuts up his windows, locks fair daylight out,  
And makes himself an artificial night.”*

*...Molte mattine è stato veduto là, che accresceva con le sue lacrime la fresca rugiada del mattino, che aggiungeva nubi alle nubi coi suoi profondi sospiri; ma non appena il sole, che tutto rallegra, comincia a tirare le fosche cortine del letto dell'Aurora, l'oppresso mio figlio, fuggendo la luce, corre a nascondersi in casa, si imprigiona nella sua camera, serra le finestre, chiude fuori la bella luce del giorno, e si fa una notte artificiale. Questo umor tetro gli sarà fatale, se qualche buon consiglio non riesce ad allontanarne la cagione...*

– ROMEO AND JULIET I, i, 134

Con questo passaggio, Shakespeare tratteggia un introverso Romeo, che si dispera per Rosalina (a cui il bardo non riserva nemmeno una battuta) pronto in tre righe a parlare di folle disperazione amorosa, battaglie sanguinose e chiedere al cugino dove si va a pranzo. Un'irruenza adolescenziale che può fare sorridere, ma che è anche profondamente condivisibile e che contiene in sé tutto il dramma dell'opera.



# EDUCARE AL TEATRO

Vedere uno spettacolo dal vivo invece che su uno schermo, oggi più che mai è un'esperienza impareggiabile. I nostri spettacoli sono emozionanti, dinamici e soprattutto preservano tutta l'integrità e la bellezza del linguaggio shakesperiano.

Ma uno spettacolo dal vivo è anche una faccenda faticosa e delicata. Molte delle persone che partecipano alle nostre rappresentazioni entrano per la prima volta in un teatro e per questo pensiamo sia nostro dovere dare delle semplici regole di buona educazione, per rendere l'esperienza teatrale piacevole e magica sia per gli attori che per il pubblico.

*Chiediamo soprattutto ai professori aderenti all'iniziativa di discutere con le loro classi le seguenti regole:*

## *Bon Ton a Teatro*



⚡ **Puntualità.** I nostri spettacoli iniziano puntualmente nell'orario indicato (spesso abbiamo due spettacoli uno dopo l'altro, e non possiamo permetterci ritardi!), per questo raccomandiamo di arrivare in teatro **almeno 15 minuti** prima dell'inizio della rappresentazione e comunicare la propria presenza in biglietteria. In caso di imprevisti, chiediamo agli accompagnatori di avvisarci per tempo.

⚡ **I commenti.** Bisogna ricordarsi che gli attori sono persone in carne ed ossa, e tutto ciò che ci separa da loro è qualche metro di aria. Qualsiasi nostro suono e movimento viene percepito da loro mentre recitano. Quindi: Non si parla a voce alta, non si chiacchiera neanche a bassa voce. Qualsiasi commento, anche entusiasta nei confronti di chi è sul palcoscenico, disturba sia gli attori, sia chi sta assistendo allo spettacolo. Teneteli per dopo.

⚡ **Il cellulare.** Severamente proibito tenerlo acceso anche se è silenziato. In una platea buia, il cellulare è subito visibile sia agli attori sia ai nostri vicini di poltrona, e crea disturbo.

⚡ **Il cappello.** Va tolto, perché è un intralcio per chi siede di dietro. Non siamo soli a teatro.

⚡ **Non ci si alza durante la rappresentazione, eccetto in caso di assoluta necessità.**

⚡ **Se avete tosse e raffreddore sarebbe meglio non andare a teatro.** Ma se vi coglie un colpo di tosse o uno starnuto, cercate di soffocarli nel fazzoletto. E se proprio la tosse vi soffoca, chiedete scusa ai vicini ed uscite un momento. Rientrerete quando l'accesso sarà passato.

⚡ **Mangiare.** A teatro non si sgranocchia né si scolano lattine. Astenetevi anche dallo scartocciare caramelle e cioccolatini: il rumore della carta stropicciata ingigantisce in mezzo al silenzio attento di un pubblico assorto. Aspettate dunque l'intervallo e non gettate le carte per terra.

⚡ **Fischiare.** E' indice di grande maleducazione e i fischi non possono essere mai giustificati.

*Non ci resta che augurarvi buono spettacolo!*



# INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI

## Cinema Teatro Galliera

Via G. Matteotti, 27, **BOLOGNA**

(a 5 minuti a piedi dalla stazione Centrale)

/ *Date disponibili:*

**marzo 2025**

**giovedì 13 marzo ore 9**

**giovedì 13 marzo ore 11**

**venerdì 14 marzo ore 11**

**venerdì 14 marzo ore 21.30**

/ *Prezzo e Termini:*

Il costo del biglietto per i **matinée** è di **9 euro** ad allievo.

Per il **serale** sono **9 euro** a studente, **12 euro** biglietto intero.

Gli insegnanti, gli alunni tutelati dalla legge 104/92 e i loro accompagnatori entreranno **gratuitamente**.

La durata dello spettacolo sarà di **un'ora circa**.

Agli insegnanti che prenoteranno verranno inviati (entro l'inizio delle vacanze natalizie) **materiali didattici esplicativi** sul testo e l'allestimento.

Dopo lo spettacolo la compagnia si renderà disponibile per rispondere ad **eventuali domande** di alunni e professori riguardo lo spettacolo.

/ *Come prenotare:*

**1) Prenotare i biglietti nel giorno desiderato** presso Olivia Rasini tel. 349 237 9591  
[orasini@teatrodelledue.com](mailto:orasini@teatrodelledue.com)

**2) Acquistare i biglietti entro 4 settimane dalla prenotazione** presso  
Cinema Teatro Galliera in due modi:

- tramite **bonifico alle seguenti coordinate: IT30R0503402400000000000316**  
**c\c PARROCCHIA S. CUORE DI GESU' – CINEMA GALLIERA**  
**Banca: BPM. CAUSALE BONIFICO: Nome Scuola, classe giorno dello spettacolo**  
es. LICEO GALVANI, 5B, 17/03/2023

**NB Con il pagamento via bonifico si prega di fare un bonifico UNICO per classe**

- di persona in biglietteria - **orari:** martedì, giovedì e venerdì 18-23 | sabato e domenica 16-23



# CHISIAMO



**VALERIA BOTTAZZI** (*Produttrice, attrice*) è laureata in teatro al DAMS di Bologna. Ha lavorato con il Living Theatre, il Teatro del Vicolo di Antonio Fava, e ss9teatro di Franco Brambilla, e ora vive a Reggio Emilia, dove lavora come attrice e insegnante di teatro. Nel 2016 ha scritto e recitato nel monologo *Ho pensato al mio futuro e nel mio futuro non ci sei più tu*, per la regia di Matteo Bartoli.



**OLIVIA RASINI** (*Produttrice, attrice*) attrice italo-americana, E' laureata in teatro alla Brown University (USA), e ha studiato recitazione agli HB Studios e all'UCB Theater di New York. Vive a Bologna, dove è docente di teatro e va in scena regolarmente con Teatro a Molla e altre compagnie. Nel 2021 ha recitato in *You&Me* al Teatro Ridotto per la regia di Alessandra Cortesi.



**ALESSANDRA CORTESI** (*Regista*) Attrice professionista dal 1990. Regista dal 1998. Fondatrice di ArteFragile nel 2009. In qualità di attrice e regista ha collaborato con diverse realtà teatrali (fra cui Teatro Aperto/Teatro Dehon, Reon Teatro, Koinè, FraternalCompagnia) e ha lavorato in Spagna, Francia, Slovenia, Belgio, Giappone e Stati Uniti. Dal 2003 collabora con Gli Amici di Luca come conduttrice di gruppi di teatro integrato.



**ADAM R. DEREMER** (*Direttore Artistico*) Regista e attore con base a New York, dal 2012 cura la direzione artistica di Teatro delle Due. Ha un BFA in teatro alla University of the Arts di Philadelphia e ha recitato in vari teatri regionali e off-Broadway, nonché in film e televisione. Ha insegnato recitazione a University of the Arts, Children's Aid Society (NYC), e Center for the Arts (Washington, D.C.).

